

## SHOPPING-GUIDE

## MØNS HANDELSSTANDSFØRENING

**ANTIK/ KUNST/ ARTS**

Rosengården, Storegade 17  
Støberiet, Storegade 59

**APOTEK/ PHARMACY/ APOTHEKE**

Stege Apotek, Storegade 48

**BAGER/ BAKERY/ BÄCKER**

Tolbergs Bageri, Storegade 36  
Høyers Konditori, Storegade 58

**BANK**

Møns Bank, Storegade 29  
Nordea, Storegade 23  
BG - Bank, Storegade 47

**BØGER/ BOOKS/ BÜCHER & LEGETØJ / TOYS/ SPIELZEUG**

Møns Boghandel, Storegade 64  
Bøger og Papir, Storegade 12

**BØRNETØJ/ CHILDREN'S CLOTHES/ KINDERKLEIDUNG**

Freja & Felix, Storegade 11  
Helse- og Gaveshoppen, Storegade 28  
Martins, Storegade 70

**BLOMSTER/ FLOWERS/ BLUMEN**

Møns Plantehandel, Storegade 51  
Jensen Blomster, Storegade 34  
Rosengården, Storegade 17

**BYGGEMARKED/ DIY CENTER/ BAUMARKT**

Råd og Dåd, Støvvasen 2

**BÅDUDSTYR/ MARINE EQUIPMENT/ BOOTSUSTAATTUNG**

Møns Marineservice, Støvvasen 6

**CAFÉ**

DAVIDS, Storegade 11  
Café Klint, Storegade 68

**CYKEL/ BICYCLE/ FAHRRÄDER**

Point S, Storegade 91  
Havnekontor, Stege havn

**DAGLIGVARER/ FOOD/ LEBENSMITTEL**

SuperBrugsen, Vasen 3  
Fog Fødevarer, Storegade 46  
Fakta, Gåsetorvet

**DAMEKONFEKTION/ LADIES WEAR/ DAMENKONFEKTION**

Boutique 67, Storegade 67  
Textil, Storegade 65  
Sigga, Storegade 46  
Thea, Storegade 47  
Butik Hanne, Storegade 51  
Charlotte Wiegand, Storegade 18  
Frk. Klara, Storegade 25 A

**FARVER/ PAINT/ FARBE**

Farvebasen, Storegade 18  
Profa Farver, Storegade 50

**FASTFOOD**

Pølsebaren, Torvet

**FOTO, PHOTOGRAPHY**

Bøger og Papir, Storegade 12

**FRISØR/ HAIRDRESSER/ FRISEUR**

Klipperiet, Storegade 67  
Frisørhuset, Storegade 53  
Hair by Winther, Storegade 18  
Herresalon, Storegade 31

**GENBRUG/ SECOND HAND**

Røde Kors Butik, Storegade 38  
Folkekirkens Nødhjælp, Storegade 26

**HERREEKVIPERING/ MENS WEAR/ HERRENBKLEIDUNG**

Tøjeksperten, Storegade 52  
Butik Hanne, Storegade 51

**ISENKRÆMMER/ IRONMONGER/ HAUSHALT'SWAREN**

Imerco, Storegade 43

**KIOSK SLIK/ SWEETS/ SÜSSIGKEITEN**

Bamse Chokolade, Storegade 53  
Kiosk Mølleporten, Storegade 80

**KRO/ PUB/ GASTHAUS**

DAVIDS, Storegade 11  
Støberiet, Storegade 59  
Bykroen, Storegade 8

**OPTIK**

Synoptik, Storegade 72

**MATERIALIST/ DRUGSTORE/ DROGERIE**

Matas, Storegade 41

**PIZZERIA**

Santa Maria, Storegade 7

**POST**

Post Danmark, Storegade 1

**RADIO, TV, MOBIL TELEFON/ MOBIL TELEPHONES**

Expert, Storegade 46

**SLAGTER/ BUTCHER/ SCHLACHTER**

Slagter Stig, Storegade 59

**SKO/ SHOES/ SCHUHE**

Den Grønne Skobutik, Storegade 5

**SMYKKER, JEWELS, SCHMUCK**

Plå's Guld, Sølv & Ure, Storegade 49

**SPORT**

Sportigan, Storegade 63

**SUNDHED/ HEALTH/ GESUNDHEIT**

Helse- og Gaveshoppen,  
Storegade 28

**SY & STRIK/ SEW & KNIT/ NAHEN & STRICKEN**

Sy & Strik, Storegade 70

**VELVÆRE/ WELLNESS**

Velværehuset, Storegade 24

**VIN/ WINE/ WEIN**

Vinhuset, Luffes Gård, Storegade 18

**RESTAURANT STØBERIET**

Storegade 59 · Tlf. 55 81 42 67  
Åbent alle ugens dage.

**RESTAURANT DAVIDS**

Storegade 11 · Tlf. 33 13 80 57  
Åbent: Hverdage 10-17, lørdag 10-16  
Aftenåben 1. fre. / lør. hver måned

**MØNS BANK**

Storegade 29 · Tlf. 55 86 15 00  
Banktid: 9.30-16  
Torsdag til 18

**SuperBrugsen**

Lendemark, Vasen 3 · Tlf. 55 81 42 28  
Åbent: Mandag - fredag 9-19  
Lørdag 8-16

**HELSE- OG GAVESHOPPEN**

Storegade 28 · Tlf. 55 81 56 90  
Åbent: Mandag - onsdag 10-17  
Tors.- Fre. 10-18 Lør. 9.30-13

**VINHUSET LUFFES GÅRD**

Storegade 18 · Tlf. 55 81 44 14  
Åbent: Mandag, tirs., ons. 10-17  
Torsdag, fre. 10-18. Lørdag 9 - 14

**FREJA OG FELIX**

Storegade 11 · Tlf. 55 81 55 30  
Åbent: Man., Tirs., Ons. 10-17  
Torsdag 10-18. Lørdag 10-13

**MATAS**

Storegade 41, Tlf. 55 81 40 30  
Åbent: Mandag - fredag 9.30-17  
Lørdag 9-13

**CYKELUDLEJNING HAVNEKONTOR**

Stege Havn · Tlf. 55 81 55 25  
Åbent: 1. maj - 1. oktober  
7.30 - 8.30 & 17.00 - 20.00

**CYKELUDLEJNING POINT S**

Storegade 58 · Tlf. 55 81 42 49  
Åbent: Mandag - Fredag 7.30-17  
Lørdag 9-12

**VELVÆREHUSET**

WWW.VELVAEREHUSET.DK

Storegade 24 · Tlf. 55 81 06 58  
Åbent: Tirsdag - torsdag 9-17  
Fredag 9-18. Lørdag 9-13

## CITY-GUIDE

**STEGE**

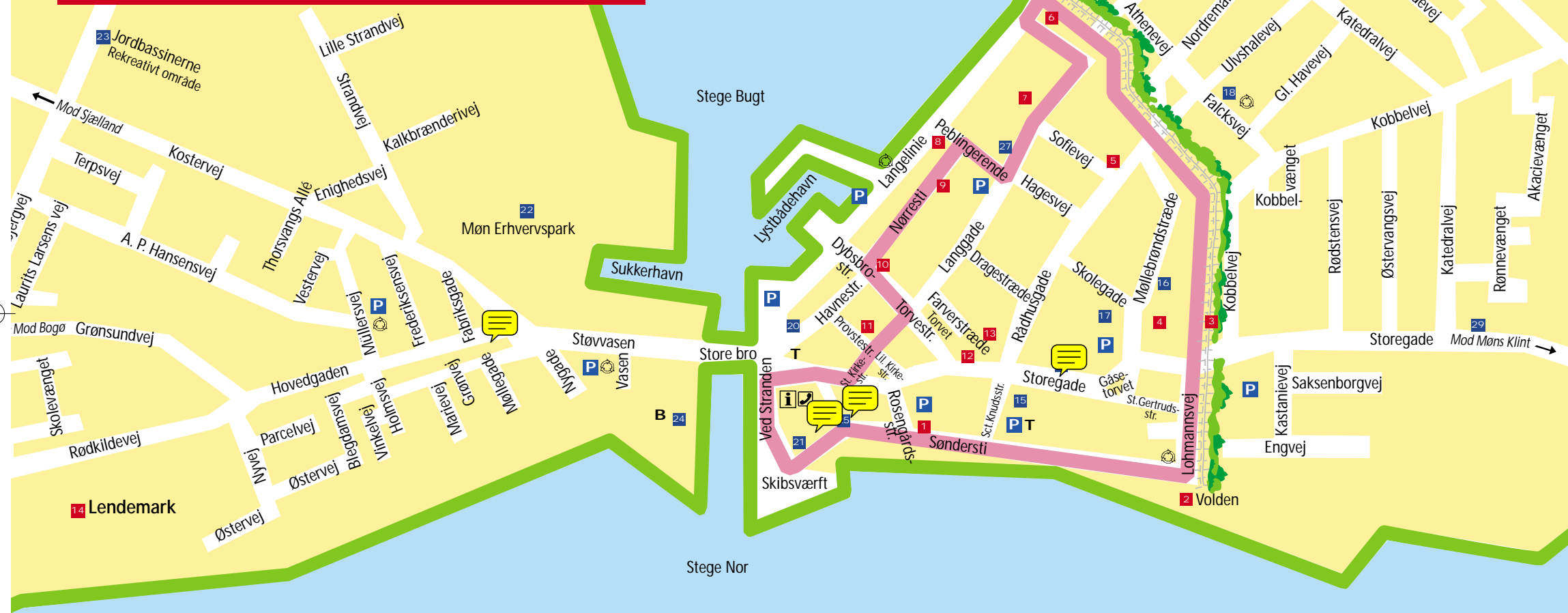
## TURIST- &amp; SHOPPINGGUIDE



TURIST-GUIDE



VELKOMMEN TIL MIDDELALDERBYEN STEGE  
WILLKOMMEN IN DER MITTELALTERSTADT STEGE  
WELCOME TO THE MEDIEVAL TOWN OF STEGE



\* SILDERUTEN - DEN HERINGEN NACH - THE HERRING ROUTE

- 1 **Søndersti\*** (gl. strandlinie) - mittelalterl. Strandlinie - medieval coastline
- 2 **Volden\*** (fæstningsanlæg fra 1400) - Wallanlage von 1400 - ramparts from 1400
- 3 **Mølleporten\*** (sidste bevarede byport) - erhaltenes Stadttor - preserved barbican
- 4 **Empiregården\***, Møns Museum - Møns Museum - the Museum of Møn
- 5 **"Birkely"**\*, gl. børneasyl (i dag værested "Oasen") - ehem. Kinderasyl - former orphanage
- 6 **"Skydevænget"**, Opr. Hotel - Hotel - Hotel
- 7 **Søfartsskole** fra 1700\* (i dag plejehjem) - ehem. Seefahrtsschule - former school of navigation
- 8 **Peblingerende\***, middelalderlig børnesti til stranden - mittelalterl. Kinderpfad zum Strand - medieval children's path to the beach.
- 9 **Nørresti\***, gl. strandlinie - ehemaliger Strandverlauf - former coastline
- 10 **Dybsbrostræde\***, første stræde i det gl. Stege - Erste Strasse des urspr. Stege - First street of the old Stege
- 11 **Skt. Hans kirke\*** - Sankt Hans Kirche - St. Hans Church
- 12 **Kammerrådgården\***, Gl. Købmandsgård - Alter Handelshof - Old merchant's court
- 13 **Gl. Rådhus\*** (i dag politistation) - das alte Rathaus (heute Polizei) - the old town hall (today police station)
- 14 **"Lendemark"**, Gl. Landsby, udbygget med arbejderboliger til sukkerfabrikken - Ehemaliges eigenständiges Dorf, ausgebaut als Arbeitersiedlung für die Zuckerfabrik - Former old village, enlarged as workers' homes of the sugar factory.

TOURIST GUIDE - INFORMATION - INFORMATION

- 15 **Møn kommune** - Stadtverwaltung - municipality
- 16 **Bibliotek** - Bibliothek - library
- 17 **"Kridthuset"**, Kulturhus - Kulturzentrum - community centre
- 18 **Stege Camping** - Campingplatz - Camping site
- 19 **Mønhallerne**, Idræts- og Svømmehal - Schwimmhalle - Swimming bath
- 20 **Havnekontor** - Hafenmeister, Harbour master's office
- 21 **Rutebilstation** - Busbahnhof - Bus station
- 22 **Gl. Sukkerfabrik** - Ehem. Zuckerfabrik - Old sugarfactory
- 23 **Jordbassinerne**, rekreativt område - Naherholungsgebiet - recreative area
- 24 **Stege Roklub** - Ruderclub - rowing club
- 25 **"Pakhuset"**, Diskotek - Diskothek - Discotheque
- 26 **Biograf** - Kino - Cinema
- 27 **Sygehus** - Krankenhaus - Hospital
- 28 **Stadion**, indg. tennisbaner - Eing. Tennisplatz - entr. tennis court
- 29 **Dyrehospital** - Tierarzt - Animalhospital

SILDERUTEN -

En historisk byvandring\*  
Det er muligt at deltage i en guided byvandring. Til opdagelsesture på egen hånd kan der købes en brochure med samme titel på turistbureauet.



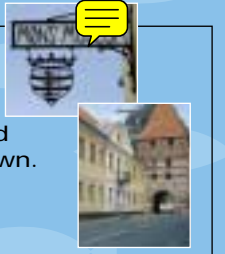
DEN HERINGEN NACH -

Eine historische Stadtwanderung\*  
Entweder kann man sich einer geführten Stadttour anschliessen oder auf eigene Faust auf Entdeckungsreise gehen mit der Broschüre mit obigem Titel, die man im Touristbureau kaufen kann.



THE HERRING ROUTE -

A historical walk around Stege\*  
We can recommend a guided tour around Stege or to go exploring the medieval town. A pamphlet with the above title can be bought at the Touristbureau.



- i** = Turist information - Tourist information
- B** = Benzintank - Tankstelle - filling station
- P** = Parkering - Parkplatz - Parking
- T** = Toiletter - Toiletten - Toilets
- ☎** = Offentlig telefon - Öffentliches Telefon - Public telephone
- ♻** = Glas/papir container - Glas/paper container